

## آنها چگونه می توانند به شما کمک کنند؟

کمک هایی که سازمان های حمایت از قربانیان عضو ویکتیم ساپورت اروپا می توانند به شما ارائه نمایند به شرح زیر است:

- ★ اطلاعات درباره حقوق شما به عنوان قربانی؛
- ★ حمایت روحی، روانی و عاطفی قبل، بعد و در جریان مراحل قانونی؛
- ★ کمک برای حل مسائل مالی و اداری پس از وقوع جرم؛
- ★ کمک جهت آمادگی و حضور در دادگاه؛
- ★ کمک در تقاضای خسارت دولتی برای صدمات حاصل از جنایت؛
- ★ اطلاعات و راهنمایی درباره خدمات بهداشتی و سلامتی، امنیت خانگی، کار، حریم خصوصی، فرهنگی و خدمات حمایتی.

اگر شما در خارج از کشور خود و در یک کشور اروپایی مورد تعرض قرار گرفته اید، با سازمان محلی عضو ویکتیم ساپورت اروپا تماس بگیرید.

این کتابچه تحت حمایت منابع زیر تهیه شده است:



**CABVIS**

Capacity building for EU  
crime victim support



 **Victim Support Europe**

شام به اتاق آنها دستبرد زده شده و دوربین، پول و جواهرات آنها را به سرقت برده می شود. بدلیل عدم آگاهی به زبان آن کشور، آن دو بانو به پلیس مبارزه با جرایم بر ضد گردشگران مراجعه نمودند. در آنجا می توانستند به انگلیسی سرقت را گزارش دهند. پلیس شماره تماس سازمان حمایت از قربانیان در آن کشور را در اختیار آنها قرار داد. آنها فوراً در تکمیل فرم های مربوط به دریافت خسارت اموال به سرقت رفته از بجه کمک کردند. این دو بانو در بازگشت به هتل از پذیرش هتل درخواست تغییر اتاق خود به اتاقی در نزدیکی پذیرش جهت احساس امنیت بیشتر را نمودند. هتل بدون وجود مشکلی این کار را برای آنها انجام داد. آنها به تعطیلات خود با آگاهی از آنکه شرکت بجه خسارت را به حساب بانکی آنها واریز خواهد کرد و آنها پول خود را به موقع دریافت می کنند، ادامه دادند. پس از بازگشت به کشور خود یکی از بانوان هنوز احساس راحتی کامل نمی کرد. او با سازمان حمایت از قربانیان کشور خود تماس گرفت و با یکی از کارکنان صحبت کرد. پس از دو جلسه صحبت کردن، احساس خیلی بهتری نمود. آن دو اکنون با راحتی خیال به دنبال مقصد بعدی برای تعطیلات خود هستند.

## چه کسی می تواند به شما کمک های فراتری بدهد؟

- ★ سازمان حمایت از قربانیان در کشور عضو اتحادیه اروپا که در آنجا مورد تعرض قرار گرفته اید.
- ★ اگر این کشور محل اقامت شما نیست، می توانید با سازمان حمایت از قربانیان در کشور خود تماس بگیرید.
- ★ از حقوق شما، اطلاع از وجود اینگونه سازمانهاست. بنابراین اطلاعات مربوطه را می توانید از پلیس دریافت کنید.

 **Victim Support Europe**

[www.victimsupporteurope.eu](http://www.victimsupporteurope.eu)

(اطلاعات تماس را در زیر مشاهده نمایید)

پرتغال

Associação Portuguesa de Apoio à Vítima (APAV)  
Rua José Estêvão, 135 A - 1150 - 201 Lisboa  
apav.sede@apav.pt - 707 200 077 - intl: (7900) 358 21 (351+) - www.apav.pt

روسیه

Soprotivlenie  
Bolshoi Vlasievsky pereulok 14 - 191002 Moscow  
soprotivlenye@soprotivlenye.org - (495) 7819602 - intl: (33 4137 4992) (+ - www.soprotivlenie.org

صربستان

Victimology Society of Serbia  
Dositejeva 1a - 11000 Beograd  
vds@eunet.rs - (+381) 1130 34232 - www.vds.org.yu

اسلواکی

Pomoc Obetiam Násilia  
PO Box 82005 - 83 Bratislava 25  
info@pomocobetiam.sk - (+42) 1252 632496 - www.pomocobetiam.sk

سوئد

Brottsofferjourernas Riksförbund  
Bondegatan 40 - 100 61 Stockholm - boj.riks@boj.se - (+46) 8664 88 00 - www.boj.se



سوئیس

Weisser Ring/Anneau Blanc/Anello Bianco  
Dufourstr. 96 - CHF8008 - Zürich  
wysshaefeli@sunrise.ch - (+41) 444226565 - www.weisser-ring.ch

بریتانیا

Victim Support England and Wales  
Hallam House - 50 - 60 Hallam Street - London W1W 6JL  
contact@victimsupport.org.uk - (+44) 2072 680 200 - www.victimsupport.org.uk

Victim Support Northern Ireland

Annsgate House - 70/74 Ann Street - Belfast, BT4 1EH  
info@victimsupportni.org.uk - (+44) 2890 243 133 - www.victimsupportni.co.uk

Victim Support Scotland

15/23 Hardwell Close - Edinburgh, EH9 8RX  
info@victimsupportscotland.org.uk - (+44) 1316 6844 86 - www.victimsupportscotland.org.uk

آیا شما قربانی جنایت در کشور اروپایی  
غیر از محل سکونت خود قرار گرفته اید؟

مواردی که باید بدانید

قربانیان؛

- ★ جنایت را گزارش دهید (در صورت تمایل)، و درباره چگونگی وقوع آن نیز توضیح دهید؛
- ★ در طول مراحل جزائی تقاضای جبران خسارت نمایید؛
- ★ از دولت کشور محل وقوع جرم درخواست جبران خسارت نمایید.

شما چه حقوق دارید؟

- ★ حق شناخته شدن به عنوان قربانی و رفتار محترمانه در قبال شما؛
- ★ حق آگاهی از چگونگی مراحل قانونی (برای مثال، مکان و چگونگی گزارش دادن جنایت) و کمک برای آگاهی از تمامی موارد به زبان خود؛
- ★ حق مورد آگاهی قرار گرفتن از وجود سازمان های حمایت از قربانیان رایگان یا اشخاص متخصص که در سرویس های عمومی به صورت رایگان با آنها همکاری می نمایند؛
- ★ حق در اختیار داشتن زمان کافی برای تصمیم گیری درباره تقاضای جبران خسارت از مجرم از طرف دادگاه؛
- ★ حق دریافت خسارت به از طرف اتحادیه اروپا در صورت اطلاق قربانی فرامرزی؛
- ★ از وظایف سازمانهای دولتی اینست که، در صورت اطلاق، مشکلات قربانیان فرامرزی را در حد امکان کاهش دهند؛

در صورت احترام به این حقوق و اجرای آنها مثال زیر عملی می شود:

دو دوست برای گذران تعطیلات به کشوری اروپایی غیر از کشور محل اقامت خود رفتند. آنها در هتلی در مرکز پایتخت آن کشور اقامت گرفتند. روز پنجم اقامت آنها در هنگام

کشور خود جهت دریافت مدارک جدید و یا پاسپورت اضطراری (Laissez Passer) مراجعه نمایید؛

- ★ اگر نیاز به صحبت درباره حادثه را احساس می کنید، می توانید با سازمان حمایت از قربانیان ملی، که همچنین می تواند اطلاعاتی درباره حقوق شما و سیستم دادرسی در کشوری که حضور دارید در اختیار شما قرار دهد، تماس بگیرید؛

اگر تمامی اموال شما به سرقت رفت:

- ★ تقاضای انتقال وجه (می توانید جهت دریافت کمک در این زمینه با نهاد حمایت از قربانیان و پلیس تماس بگیرید)؛
- ★ تمامی کت های به سرقت رفته را باطل نمایید. (می توانید جهت دریافت کمک در این زمینه با نهاد حمایت از قربانیان و پلیس تماس بگیرید)؛
- ★ تقاضای کمک برای نیازهای اولیه (در صورت نداشتن مکانی برای اقامت، پول برای غذا و غیره، با نهاد حمایت از قربانیان تماس حاصل نمایید)؛
- ★ جنایت را گزارش دهید (در صورت تمایل)، و درباره چگونگی وقوع آن نیز توضیح دهید؛
- ★ اگر نیاز به صحبت درباره حادثه را احساس می کنید، می توانید با سازمان حمایت از قربانیان ملی، که همچنین می تواند اطلاعاتی درباره حقوق شما و سیستم دادرسی در کشوری که حضور دارید در اختیار شما قرار دهد، تماس بگیرید.

اگر مورد جنایت خشونت آمیز قرار گرفتید:

- ★ در اولین فرصت مسئله را با یک نفر در میان بگذارید، در صورت امکان یک دوست و یا یک نفر از بستگان. از درون ریزی آن خودداری نمایید؛
- ★ به بیمارستان بروید؛
- ★ جهت ترمیم صدمات عاطفی، روانی و احساسی جنایت کمک بخواهید (از نهاد حمایت از

آیا در یک کشور اروپایی مورد تعرض قرار گرفته اید؟

اشخاصی که مستقبا در کشوری غیر از کشور محل اقامت خود مورد تعرض قرار گرفته اند، قربانی فرامرزی به شمار می آیند .

نزدیکان ، همسر، دوستان و شاهدین جنایت، قربانیان غیر مستقیم جنایت محسوب می شوند.

مثالی از قربانیان فرامرزی:

دو دوست برای گذران تعطیلات به کشوری اروپایی غیر از کشور محل اقامت خود رفتند. آنها در هتلی در مرکز پایتخت آن کشور اقامت گرفتند. روز پنجم اقامت آنها در هنگام شام به اتاق آنها دستبرد زده شده و دوربین، پول و جواهرات آنها را به سرقت برده می شود. بدلیل عدم آگاهی به زبان آن کشور، آن دو بانو تصمیم به عدم گزارش واقعه به پلیس می گیرند. آنها از امکان تماس با سازمان حمایت از قربانیان اطلاع نداشتند. با استفاده از کارت اعتباری که یکی از آن دو که برای پرداخت شام همراه خود داشت، اولین پرواز برگشت به مقصد کشور خود را خریداری نمودند. وقوع این حادثه تعطیلات آنها را خراب کرد. پس از بازگشت به کشور خود، بجه مسافرت به دلیل عدم گزارش دادن سرقت در کشور محل حادثه از پرداخت خسارت خودداری نمود. فراتر از هزینه مالی بسیار که این مسئله برای آنها داشت، مسبب خراب شدن تعطیلات آنها نیز گردید.

چه اعمالی باید انجام دهید؟

اگر پاسپورت یا مدارک شناسایی شما به سرقت رفت:

- ★ گزارش سرقت به پلیس. در صورت امکان با پلیس مبارزه با جرایم بر ضد گردشگران تماس حاصل نمایید؛
- ★ زمانی که مراحل گزارش به پلیس به اتمام رسید، شما می توانید به سفارت و یا کنسولگری

سازمانهای عضو ویکیم ساپورت اروپا

اتریش  
Weisser Ring  
Nussdorfer Strasse 67 · 1090 Wien · office@weisser-ring.at · (+43) 1 712 1405 · www.weisser-ring.at

بلژیک  
Steunpunt Algemeen Welzijnswerk  
Diksmuidelaan 2600 · 50 Berchem  
(+32) 3 340 4928 · www.caw.be/slachtofferhulp

بلغارستان  
SVCCC Foundation (Support victims of crime and combating corruption) Victim Support - Bulgaria  
ul Gen. Gurko 37 · Sofia 1000 · stopcrimes@abv.bg · (+359) 2-9800262 · www.stopcrimes-bg.net

جمهوری چک  
Bílý kruh bezpečí  
U Trojice 2 · 150 00 Prague 5 · centrala.praha@bkb.cz · (+420) 2 5731 7110 · www.bkb.cz

دانمارک  
Victim Support Denmark  
Korskaevej 7000 · 176 Fredericia  
info@offeraadgivning.dk · (+45) 50 76 90 05 · www.offeraadgivning.dk

استونی  
Victim Support  
Preesi 5/7 · 10320 Tallinn · ohvriabi@ohvriabi.ee · (+372) 673 38 45 · www.ohvriabi.ee

فنلاند  
Rikosuhripaivystys Suomessa  
Läntinen Brahenkatu 00150 · 2 Helsinki  
(+358) 4051 06210 · www.rikosuhripaivystys.fi

فرانسه  
Institut National d'Aide aux Victimes et de Médiation (Inavem)  
27 Avenue Parmentier, 7500 Paris · 08victimes@inavem.org · 0884284637 · int: (+33) 1 41 83 42 00 · www.inavem.org

آلمان  
Weisser Ring  
Weberstrasse 16 · 55130 Mainz · info@weisser-ring.de · (+49) 116006 · www.weisser-ring.de

ارbeitskreis der Opferhilfen (ADO)  
Perleberger Str. 27 · 10559 Berlin · info@opferhilfen.de · (+49) 30 39 407 780 · www.opferhilfen.de

مجارستان  
Fehér Gyuru Közhasznú Egyesület  
Szt.István krt.1 · H-1055 Budapest · fehegyuru@t-online.hu · (+36) 1 472 1161 · www.feheryuru.eu

مالت  
Victim Support Malta  
49 Conception Street · Msida, G.C Malta  
info@victimsupportmalta.org · (+356) 2122 8333 · www.victimsupportmalta.org

هلند  
Slachtofferhulp Nederland  
Pallas Athenedreef 3561 · 27 PE Utrecht  
info@slachtofferhulp.nl · 0900-0101 · int: (+31) 30 2340116 · www.slachtofferhulp.nl